

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

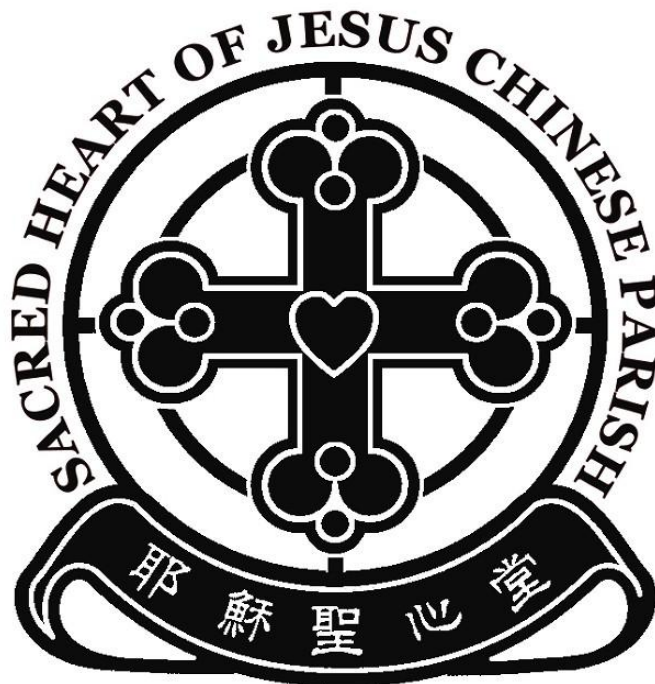
972-516-8500

<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2011 年 2 月

Monthly Newsletter February 2011



Happy Chinese New Year – Year of Rabbit
祝各位有一個蒙受祝福的兔年

主日彌撒： 英文 上午 9:30
 中文 上午 11:00
 瞻禮假日 合併 上午 11:00
 瞻禮非假日 合併 晚上 7:30
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30
 週六 上午 9:30
 朝拜聖體： 每主日 十二時至三時
 及首週六 彌撒後至下午 5:00
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

Sunday Mass: English 9:30AM
 Chinese 11:00AM
 Feast and holiday Combined 11:00AM
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon–Thur 6:00PM
 Fri: Mass and Benediction 7:30PM
 Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: Sunday noon-3PM
 and 1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

堂區諮議、幹事

牧民諮議：陳曉茗、 魏天驊
 Richard Meyer, Tom Corey, 蔡光群

財務諮議：王靜玲、王萍影、朱文樸、
 鄺本德 (972)381-9866

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 陳國雄 (972)424-6431

禮儀組： 周漸群 (214)463-1724

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成： 陳慶鴻 (214)463-1723
 (Vacant)

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組：Gregg Sander (501)617-2313

聖經/信仰分享小組(九組)：王 正 (972)398-0796

成人慕道班： 蕭啟煦 (972)618-2714
 星期日 下午 1:30~3:30

兒童/青少年宗教教育：Lisa Schultz (972)423-8112
 星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 李 雪 (972)422-2726
 星期日 9:15 AM ~10:30 AM

聖心中文學校：萬玉珊 (972) 607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15-3:15

中文會話班 星期一 下午 4:15-6:15

英文班 星期六 上午 10:45-12:15pm

太極拳班 星期六 上午 10:00-noon

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

Pastor: Fr. Vincent Lin

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Sandy Chen, Tien-Lin Wei,
 Richard Meyer, Tom Corey, Jack Tsai

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying
 Wang, Joseph Chu, Ben Kwong

Accounting: Selina Tse

Administration: Adrian Tan

Liturgy: Louisa Chow

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/ Formation: Anthony Chan
 (vacant)

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (501)617-2313 Gregg Sander

Bible/Faith sharing (9 groups): James Wang

RCIA: Chee Shiao
 Sunday 1:30 ~ 3:30 PM

CCD: (Sarah Meyer as assistant) Lisa Schultz
 Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Hsueh Lee
 Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

Sacred Heart Chinese School : Vivian Chou

Chinese school Sun. 1:15 PM ~3:15 PM

Chinese Class Mon. 4:15 PM ~6:15 PM

English class Sat. 10:45 AM ~12:15 PM

Tai-Chi Sat. 10:00 AM ~noon

Church Choir: John Kan

二月特別彌撒時間及活動

- ✧ 2/2/2011 星期三，獻主節（慶日），晚上七時半有彌撒；在彌撒開始時，神父會祝福蠟燭。教友可自家中帶蠟燭來接受祝福。
- ✧ 2/5/2011 星期六，下午五時正舉行農曆新年彌撒及敬天祭祖。

牧民諮議會 魏天麟提供

- ✧ 請參閱張貼在大廳佈告欄的諮議會開會記錄。
- ✧ 新的諮議會已通過互選，選出魏天麟為召集人，陳曉茗為副召集人，及 Richard Meyer 為秘書。
- ✧ 堂區將於 2011 年 2 月 5 日慶祝春節。當晚將有 17 項表演節目。請教友踴躍參加這個精彩的春節晚會。

財務咨議會 王靜玲提供

教友王萍捐贈教堂三十八箱時裝。請帶朋友來採購。全部款項將捐於教堂。

財務組 謝智敏、王靜玲提供

- ✧ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✧ 最近的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。

禮儀組 周漸群提供

二月特別感恩聖祭請參閱頁首。

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

- ✧ 2010 年十二月份的葡萄藤，現已出刊，請自行拿取。
- ✧ 【葡萄藤】2011 年二月的主編是鄭懿興姊妹，請大家踴躍投稿，由於稿庫管理人黃發芳姊妹返台省親，投稿文章請寄 webmaster@chinese-catholic.org。如有打字的需要，可將您的文章交與大傳組的同工，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
- ✧ 【葡萄藤】為增加年輕人的參與，特別邀請萬建心弟兄為英文稿校正，我們也很感謝他的支持。
- ✧ 【葡萄藤】也為曾經服務於葡萄藤郵寄工作的黃見新姊妹，致上十二萬分的敬意及感謝，由於她的努力及服務嘉惠不少外地的讀者，我們在此也祝福她功成身退。現在葡萄藤郵寄的工作由房雅茹姊妹接手，我們也很謝謝她的熱情參與，讓我們在外地的讀者不至斷炊。
- ✧ 感謝堂區善會（如聖母軍）及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚 誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望 2011 年度，教友們能繼續 支持刊登私人廣告，請與房雅茹姊妹聯絡，聯繫電話為(972)959-1983 Email address: 908278205@qq.com。或楊治財姊妹聯絡，聯絡 電話為 (469) 952-7591 或 任何大傳組同工。
- ✧ 為迎接 2011 新年度，及感謝【葡萄藤】雙月刊(一年六次)之廣告老客戶，大傳組決議：仍將繼續維持十二年未變動的廣告費率，為嘉惠老廣告客戶，另增刊廣告於【主僕月訊】月刊之封底(一年十二次)，如獲支持也樂見經濟上的支援。

Special Mass and Activities in February

- 2/2/2011 Wednesday -- Feast of the Presentation of the Lord, a special Mass is celebrated at 7:30pm. Candles will be blessed in the beginning of the Mass. You can bring candles from home to be blessed.
- 2/5/2011 Saturday – Chinese New Year Mass and veneration of ancestors at 5pm.

Pastoral Council Wei Tein-Lin

- ✧ Pastoral Meeting Minutes posted at the Bulletin Board.
- ✧ The new council officers were elected as follows: Tien-lin Wei as the Chairman, Sandy Chen as the Vice Chairwoman, and Richard Meyer as the Secretary.
- ✧ Chinese New Year Celebration of our parish will be held on Feb. 5, 2011. There will be 17 performances. Please come join us for the wonderful New Year Celebration.

Financial Council Provided by Jingling Wang

A church member - Wang, Ping has donated donate 38 boxes of fashion clothes to church. Please stop by church for your seasonal shopping.

Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✧ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✧ Financial report for recent months is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang

Liturgy Provided by Louisa Chow

Please come to join the following special Masses. Time and date are provided on top of this page.

Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領禮儀及祈禱。
- ✘ 每月的第一個星期五，是特敬耶穌聖心，林神父會帶領大家頌念晚禱及耶穌聖心禱文，讓我們一齊來讚頌上主，感謝上主，祈求上主，及為大家的需要祈禱及代禱。
- ✘ 每月的第二個星期五，張宏秀姊妹在百忙中，抽出時間，帶領大家學習身心靈的整合祈禱，這種祈禱方式是學習回歸到自己的心中，感受天主，加深與天父的關係，請大家把握機會。
- ✘ 每月的第三個星期五，神操小組會帶領我們學習依納爵的祈禱方式，希望大家藉著寧靜的氣氛，反省及覺察自己的祈禱生活。在此特別感謝神操小組的各成員。
- ✘ 祈禱會成立祈禱網絡，為有需要的祈禱、代禱或為病人祈禱；如沒有用電子郵寄，請在報告欄登記姓名及電話，以便通知你為有需要的祈禱。

成人慕道班 蕭啟煦提供

- ✘ 2010-2011 年的中文慕道班課程於每週日下午 1:30-3:30 舉行。
- ✘ 福傳的工作是每一個教友應該參與的，目前參加慕道班的慕道友人數銳減，十月份有二堂課只有一位慕道友參加，請大家為慕道工作及慕道友大力祈禱。今年的慕道課程採用互動式教學，並擴大慕道友的參與性，但是慕道友參加人數實在很少，請大家邀請您週邊的親朋好友來參加。

兒童及青少年宗教教育 Lisa Schultz 提供

- ✘ 我們極需要兩位課室輔助員，不須經驗，主要是幫助老師派發紙張，點名等。此外，教區規定每班必須要有兩位成人，所以我們還需要兩位作後備，以防輔助員缺席；你對教會的慷慨付出，天主會特別祝福你。

聖心中文學校 萬玉珊 提供

- ✘ 下學期開學時間為一月九日週日班 1:15pm-3:15pm 及週一班一月十日 4:15pm-6:15pm, 詳細資料請至教堂前廳或網站 <http://www.chinese-catholic.org> 索取報名表。

Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- + Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.
- + The first Friday of each month is dedicated to Sacred Heart of Jesus. Fr. Lin will lead us the prayer of Sacred Heart and evening prayer. Let's come to praise, to thank, and to pray to our Almighty God.
- + Second Friday of each month, we are pleased to have + Teresa Chang to lead us the prayer of integration in front of the exposition of Eucharist. This kind of prayer format is to help us to return to our inner heart and to experience the relationship with God. Please come to join our prayer meeting.
- + Third Friday of each month, we are blessed to have the Ignatius prayer group to lead us the evening prayer. They will guide us the spiritual exercise of Ignatius. Please come and join to experience the spiritual exercise which will be helpful to the reflection of our prayer life.
- + The prayer network would like to invite those who do not use email or church email group, to put down their names and phone numbers on the form posted on the bulletin board if they are willing to pray for other's need.

RCIA provided by Chee Shiao

- ✠ The 2010-2011 RCIA Chinese class will be on every Sunday afternoon from 1:30 to 3:30 PM.
- ✠ Please pray for all the catechumens.

Children/Youth Faith Formation by Lisa Schultz

- + We need volunteers to step forward to help fill Assistant positions for two classes. An assistant does not teach the class but helps the teacher with papers, marking attendance, etc. We are in great need of substitutes for absences since the Diocese requires 2 adults per class. You do not need experience...let us give you that. You will be greatly blessed doing the work of our Lord.

The Sacred Heart Chinese School by Vivian Chou

- Next semester will begin on Jan. 9 Sunday 1:15 p.m. - 3:15 p.m. for the Sunday classes and Jan.10 4:15 p.m. - 6:15 p.m. for the Monday classes. Please go to our church website <http://www.chinese-catholic.org> or church lobby for more information about registration for the Spring Semester 2011.

✠ 教會有些國家的兄弟姊妹遭受著壓迫，他們需要力量去抵抗強權和不受世界的引誘，好能為真理作見證。有信仰自由的國家裏的兄弟姊妹，正享受著聖事、祈禱、朝拜聖體的豐盈恩寵，但不少人卻糟蹋了主的大恩，他們需要力量去抵禦引誘。在新的一年開始，你能立下決心認簽陪伴我主嗎？求親愛的主耶穌給你力量，每月或每週只須一小時，即使這些小的付出，卻能與在磨難中的兄弟姊妹的壯烈犧牲結合起來，互相堅強彼此的軟弱，和共同扶持那些未接受信仰的、曾領了洗而離開了教會的、肉體受著病苦的、靈魂患著病的、和沉浸在世上的引誘的親友。

✠ 主內神職弟兄、修女、教友們：

置此聖誕即將到來之際，預祝大家聖誕快樂！願基督的真理之光驅走人們心靈的黑暗。

在今年基督普世君王節到來之前，中國大陸發生了自選自聖主教的事情，嚴重違背了教規教義。這種行為重重地傷害了聖教會，給聖教會——基督奧體增加了一道傷痕。也令我們不得不承認，中國的宗教政策確實在嚴重倒退。

在十二月七日至九日，中國北京召開了所謂“中國天主教代表大會”。並且在會議期間，任命了所謂的中國主教團和中國天主教愛國會的領導人。

面對這種情況，我們對那些被強迫，違心參與非法祝聖活動、出席“中國天主教代表大會”的人們表示深切的憐憫和關懷。

聖座新聞室已經於十二月十七日發表公報，該公報第八點強調：“面對所發生的一切，迫切必要的仍然是教宗今年十二月一日向全球天主教信友發出的，為中國教會祈禱的邀請，因為這個教會正處在艱困的時刻。”

在對聖座的聲明表示支持的同時，為回應教宗的邀請，我要求大家，在今年聖誕節到來前餘下的幾天裡，儘自己能力去朝拜聖體，每天加念玫瑰經，祈求進教之佑、中華聖母瑪利亞的大能轉禱。

聖誕即將到來，讓我們把中國教會託付於中華主保大聖瑟手中；託付於天主之母的手中。

願天主降福你們！

齊齊哈爾教區主教：魏景義

2010年12月18日

✠ 主內齊齊哈爾教區主教及各位中國教會受苦的兄弟姊妹：

我們的朝拜明供聖體中心，每天下午的慈悲時刻均為祖國念慈悲申申經及玫瑰經。在這幾天每餐有人為

✠ Some faithful do not have religious freedom. They need the strength to witness, else they may yield to worldly positions and wealth. Some faithful are enjoying religious freedom. They are called to the gifts of God in sacraments, in adoration, in prayer, and in offering in daily life. Yet the gifts of God are often taken for granted. They are tempted to choose worldly convenience. They need strength. In this Octave of Christmas, would you like to make a New Year resolution to sign up only one hour per month or per week to accompany Jesus, to strengthen the souls of both those in the suffering church and those enjoying freedom?

✠ Priest, religious, and lay faithful in Christ,

During this time of Advent, I wish you a Merry Christmas in advance. May the true light of Christ cast away the darkness in the our hearts.

Before the Feast of Christ the King this year, Mainland China had self elected and self ordained bishops in serious violation of Catholic doctrine. Such act had caused great damage to the Holy Church, heavily inflicting the body of Christ - the Church. We have seen and have to admit that the China policy towards religion has suffered huge setback.

On December 7-9, China held the so called "Assembly of the Chinese Catholic Representatives," during which it also appointed leaders of the so called Episcopal Conference and the Chinese Patriotic Association.

In this situation, many were forced to participate in the illegitimate ordination and the "Assembly of the Chinese Catholic Representatives" against their conscience. We express our deep sympathy and care to them.

The Holy See Press Office had already released a communique on December 17. The eighth paragraph has emphasised that "In the light of what has happened, the Holy Father's invitation – addressed on 1 December 2010 to all the Catholics of the world to pray for the Church in China which is going through a particularly difficult time – remains pressing."

In support of the Communique of the Holy See, and responding to the invitation of the Holy Father, may I request that you make the greatest efforts in these remaining days before Christmas in Eucharistic adoration and in daily rosary. Please pray to the Help of Christians, our Blessed Mother Mary. Pray for the powerful intercession of Our Lady of China.

As Christmas is approaching, let us offer the Church in China to St. Joseph, who is the patron of China, and entrust into the hands of Mother of God.

May God bless you!

Wei JingYi, bishop of Qiqihar Diocese
December 18, 2010.

✠ Bishop of Qiqihar Diocese and brothers and sisters in the suffering Church in China,

We are praying Divine Mercy chaplet and the rosary daily for the Church in China. In these few days, some of us are fasting for China. We cannot forget your suffering, and we feel as if we are sharing the suffering.

祖國守齋，你們的苦難，我們不且沒忘，而是感同身受。

殉道者的血是信德的種子，時候到來，必結出豐盛的收穫。

今日在很多宗教自由的地區反倒有不少醜聞，教會的淨化及聖化有賴你們痛苦中的奉獻。

願今年的聖誕更體會道成血肉寄居人間的深意。

主內傷健聖體御侍團

香港韓大輝神父出任萬民福音部秘書長

教宗本篤十六世於二零一零年十二月廿三日委任慈幼會韓大輝神父，擔任萬民福音部的秘書長，為該教廷部門的第二把手。教宗同時擢陞他為總主教，領銜錫拉教區。韓神父在中國大陸多所大修院擔任客席講師多年，很多大陸天主教徒聽到此消息都表示高興，感覺這是華人的光榮。韓神父一九五零年出生於香港，八二年領受鐸品，一九八八年考獲羅馬宗座慈幼大學神學博士學位，曾出版多部著作，並負責《天主教教理》中文版的編輯及校對工作，一九九九年成為宗座神學院院士，二零零四年參加國際神學委員會。(天亞社訊)

The blood of the martyrs is the seed of the Church. When the time comes, the harvest will be abundant.


Today, shameful news have happened in those countries enjoying religious freedom. The offering of your suffering will help to purify and sanctify the universal church.

May the meaning of "Word become flesh" be experienced in this Christmas.

✠ In Christ, Eucharistic Oblate for the Vulnerable

Pope Appoints Chinese to Senior Vatican Role

Pope Benedict XVI has appointed a Chinese priest as secretary of the Congregation for Evangelization of Peoples, the Vatican department responsible for missionary work which has jurisdiction over the Church in China. The pope also elevates him to archbishop of the titular diocese of Sila. Father Hon has had years of experiences as visiting professor to various seminaries in China. Many mainland Chinese Catholics receive the news with great joy and feel it is an honor to the Chinese. Father Hon was born in Hong Kong in 1950 and was ordained a priest in 1982. He was obtained his doctorate in theology at the Pontifical Salesian University in Rome. He has published a number of books on theology and was responsible for the Chinese translation of the Catechism of the Catholic Church. Father Hon became a member of the Pontifical Academy of Theology in 1999 and the International Theological Commission since 2004. (ucanews.com)



藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、
 運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻
 痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)880-8242 (國、台、英)



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
Christie S. Lee D.D.S.
General Dentistry
 1729 Analog Dr., Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleds.com



接/送/服/務
 專門接送機場及其他服務:(24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐: 972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



Solution-Focused Coaching
Teresa Chang Ph.D.
 張宏秀
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走
 過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢
 預約: (972)509-8917




劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA, MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas, TX 75230
 Tel: (214)368-3311



聯盛金融
Treasure Financial Group
 www.treasurefinancial.com
 777 S. Central Express Pkwy
 #101, Richardson, TX 75080
 Tel: 972-644-9200 or
 1-800-999-8868



一品軒 A Wok 正宗台式料理

便當(堂吃、外賣) **\$5.50** 冬令小火鍋上市
 任選三菜一湯 **\$9.99** 起

熱炒全日供應 另有酒席菜單、歡迎公司行號
 一律**\$5.99**(海鮮+\$1) 社團聚會、家庭喜慶宴會訂座

營業時間: TEL: 972.586.6888
 11:00am-9:30pm 3291 Independence Pkwy., #400 Plano, TX 75075

Doggie's
Wonderland

狗 狗 樂 園

Daycare, Boarding
Bathing & Shuttle

www.DoggiesWonderland.com

Business Hours

Mon – Fri

7:30am – 6:30pm Sunday

Boarding pickup/drop off only

Saturday 9:00am – 5:00pm

Between

Plano Location:

505 Alma Drive
Plano, Texas 75075
Tel: 972-881-1905

Coppell Location:

120 E. Bethel School Road
Coppell, Texas 75019
Tel: 972-745-9100

Across the street from **Collin 4 miles away from DFW airport**
Creek Mall near SW corner of **located on NE corner of S.**
Alma & Plano Pkway **Denton Tap & Bethel School**

我們會將您消費的 25%以您的名義奉獻給教堂

25% of your spending will be donated to the church under your name